Poem: 04

رکن اول: توحید

Rukan-e-Awal : Touheed

First pillar: the Unity of God

Link: <http://www.allamaiqbal.com/works/poetry/persian/ramuz/translation/04.htm>

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | در جہان کیف و کم گردید عقل  پی بہ منزل برد از توحید عقل |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ورنہ این بیچارہ را منزل کجاست  کشتی ادراک را ساحل کجاست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | اہل حق را رمز توحید ازبر است  در ’’اتی الرحمن عبدا‘‘ٔ مضمر است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | تا ز اسرار تو بنماید ترا  امتحانش از عمل باید ترا |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | دین ازو حکمت ازو آئین ازو  زور ازو قوت ازو تمکین ازو |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | عالمان را جلوہ اش حیرت دہد  عاشقان را بر عمل قدرت دہد |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | پست اندر سایہ اش گردد بلند  خاک چون اکسیر گردد ارجمند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | قدرت او برگزیند بندہ را  نوع دیگر آفریند بندہ را |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | در رہ حق تیز تر گردد تکش  گرم تر از برق خون اندر رگش |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | بیم و شک میرد عمل گیرد حیات  چشم می بیند ضمیر کائنات |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | چون مقام عبدۂ محکم شود  کاسہ ی دریوزہ جام جم شود |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | ملت بیضا تن و جان لاالہ  ساز ما را پردہ گردان لاالہ |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | لاالہ سرمایہ ی اسرار ما  رشتہ اش شیرازہ ی افکار ما |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | حرفش از لب چون بدل آید ہمی  زندگی را قوت افزاید ہمی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | نقش او گر سنگ گیرد دل شود  دل گر از یادش نسوزد گل شود |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | چون دل از سوز غمش افروختیم  خرمن امکان ز آہی سوختیم |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | آب دلہا در میان سینہ ہا  سوز او بگداخت این آئینہ ہا |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | شعلہ اش چون لالہ در رگہای ما  نیست غیر از داغ او کالای ما |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | اسود از توحید احمر می شود  خویش فاروق و ابوذر می شود |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | دل مقام خویشی و بیگانگی است  شوق را مستی ز ہم پیمانگی است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | ملت از یک رنگی دلہاستی  روشن از یک جلوہ این سیناستی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | قوم را اندیشہ ہا باید یکی  در ضمیرش مدعا باید یکی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | جذبہ باید در سرشت او یکی  ہم عیار خوب و زشت او یکی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | گر نباشد سوز حق در ساز فکر  نیست ممکن این چنین انداز فکر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | ما مسلمانیم و اولاد خلیل  از ’’ابیکم‘‘ گیر اگر خواہی دلیل |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | با وطن وابستہ تقدیر امم  بر نسب بنیاد تعمیر امم |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | اصل ملت در وطن دیدن کہ چہ  باد و آب و گل پرستیدن کہ چہ |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | بر نسب نازان شدن نادانی است  حکم او اندر تن و تن فانی است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | ملت ما را اساس دیگر است  این اساس اندر دل ما مضمر است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | حاضریم و دل بغایب بستہ ایم  پس ز بند این و آن وارستہ ایم |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | رشتہ ی این قوم مثل انجم است  چون نگہ ہم از نگاہ ما گم است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | تیر خوش پیکان یک کیشیم ما  یک نما یک بین یک اندیشیم ما |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | مدعای ما مآل ما یکیست  طرز و انداز خیال ما یکیست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ما ز نعمتہای او اخوان شدیم  یک زبان و یکدل و یکجان شدیم |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |